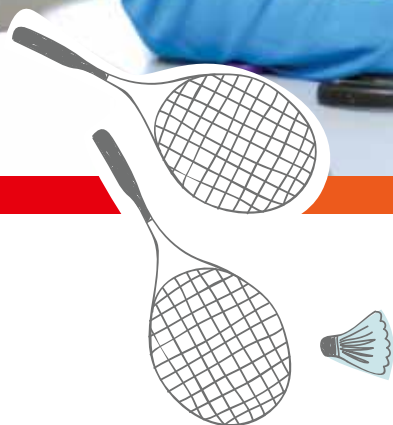




Ukrainisch

Школа в Нижній Саксонії коротко та ясно



Niedersachsen. Klar.

Джерела зображень:

Ratsgymnasium Osnabrück/Ганс-Крістіан Мюллер (С. 1), фотограф: Філіп фон Дітфурт; Авторські права: Служба преси та інформації уряду Нижньої Саксонії (С. 3), Volker06 - CC BY-SA 3.0 - через Wikimedia Commons (С. 5), Міністерство культури Нижньої Саксонії (С. 6), BBS 6 Регіону Ганновер (С. 7) , Ratsgymnasium Osnabrück (С. 7), IGS Buchholz (С. 9), Renataschule Hildesheim (С. 10), Grundschule Nordholz (С. 12), Fichteschule Hannover (С. 13), Albert-Schweitzer-Schule Ганновер (С. 14), IGS Roderbruch (С. 15)

Передмова

Шановні батьки* та ті, хто опікуються школярем!

Ваша дитина ходить до школи в Нижній Саксонії. Багато речей, напевно, нагадають Вам Ваші власні шкільні роки, але багато стало не так, як раніше. Можливо, Ви самі ходили до школи в іншій країні. Тоді відмінності школи в Нижній Саксонії стають, напевно, ще більшими.

Ця брошура допоможе Вам й Вашій дитині краще зрозуміти школу в Нижній Саксонії. Тут зібрано багато інформації. Це те, що Ви як батьки повинні знати, якщо ваша дитина ходитиме до школи тут.

Як батьки, Ви подбаєте про те, щоб Ваша дитина регулярно відвідувала школу, і підтримуватиме її в навчанні. Надійні знання мови особливо важливі. Вони є передумовою успішного навчання в школі та ключем до гарної освіти. Допомогайте своїй дитині та заохочуйте її! Саме тоді їй буде цікаво вчитися й з задоволенням ходити до школи.

Бажаю Вам всього найкращого, а Вашій дитині - чудово провести час у школі!



З повагою

Julia Willie Hamburg

Юлія Віллі Гамбург
Пані Міністр культури Нижньої
Саксонії

На нашому веб-сайті **www.mk.niedersachsen.de** Ви знайдете додаткову інформацію, напр., про різні типи шкіл або про іспити та випускні атестати. Школа, де вчиться Ваша дитина, також допоможе Вам з задоволенням. Запитуйтеся там, якщо Вам щось незрозуміло! Важливо, щоб батьки та вчителі спілкувалися між собою.

* Термін «батьки» також включає інших законних опікунів. Це стосується всієї брошури.

1 Обов'язкове відвідування школи та реєстрація в школі

У Нижній Саксонії кожна дитина має йти до школи у віці шести років. Обов'язкове шкільне навчання триває дванадцять років. **Кожна дитина шкільного віку має право на шкільне місце.** Батьки записують дитину до школи.

Яка школа «правильна»?

Для початкової школи (1 - 4 класи) існують шкільні округи. Дитина реєструється у школі, у шкільному окрузі якої вона проживає. Приблизно за 18 місяців до зарахування батьків запрошують на реєстрацію до початкової школи, яка відповідає за них. Ви також дізнаєтеся про період реєстрації.

У школах подальшого навчання (починаючи з 5 класу) законні опікуни можуть вибирати між різними типами шкіл, а іноді і між різними школами одного типу школи.

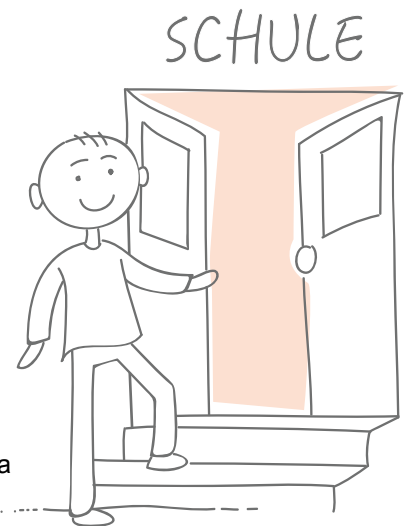
Після того, як вони вирішили, вони йдуть з дитиною в обрану школу для реєстрації. Якщо в цій школі немає вільного місця, вона може помістити дитину в іншу школу такого ж типу школи. Але право на місце залишається і має бути використане в одній із місцевих шкіл..

Існує **офіційна дата реєстрації для всіх** бажаючих зареєструватися на початок навчального року. Дата розташована незадовго до початку літніх канікул. Якщо дитина має бути записана протягом навчального року, необхідно записатися на прийом до адміністрації школи через секретаріат школи. Реєстрація вимагає, щоб батьки або опікуни заповнили формуляр. У цей формуляр вносяться відомості про дитину та батьків.

Тут наведено витяг з реєстраційного формуляра початкової школи:

Прізвище дитини:	
Ім'я:	Стать: ☐ дівчина ☐ хлопчик
Дата народження:	
Місце народження:	
Країна народження:	
Громадянство:	☐ німецьке ☐ інше:
Віросповідання:	☐ євангелічне ☐ католицьке ☐ нема ☐ інше:
Законні опікуни:	Батько: Мати:
Повна адреса:	
Телефон:	

Формуляри інших шкіл містять ще більше питань, наприклад, запитують інформацію про братів і сестер у школі, про проблеми зі здоров'ям, про особливі побажання.



Про дітей, які нещодавно прибули з інших країн, часто запитується додаткова інформація, щоб мати можливість підтримувати цих дітей цілеспрямовано.

Тут наведено витяг із розширеної реєстраційної форми:

Віросповідання:		
Рідна мова:		
Вміння писати:	☐ так	☐ ні
Знання латинського алфавіту:	☐ так	☐ ні
Інші мови:		
Відвідування школи в країні походження:	☐ так	☐ ні
Кількість шкільних років:		
Вивчення англійської мови у країні походження:		
Роки, кількість годин на тиждень:		
Знання німецької мови:	☐ так	☐ ні

Під час реєстраційної співбесіди не тільки школа задає питання батькам. Батьки також можуть задавати питання керівництву школи, щоб краще зрозуміти, що чекає їхню дитину в цій школі.

Регулярне відвідування школи

Якщо дитина зареєстрована в школі, вона повинна ходити до школи кожного навчального дня з початку навчального року або відразу і залишатися там до кінця навчального дня.

Батьки стежать за тим, щоб дитина не пропускала ніяких уроків.



2 Система освіти в Нижній Саксонії

Система освіти Нижньої Саксонії																	
Клас		1	2	3	4	5	6	7	8	9	10		11	12	13		
Навчальний заклад	Дитячі виховні установи (Kindertagesstätte)	Початкова школа (Grundschule) Розвиваюча школа (Förderschule)				Школи подальшого навчання (weiterführende Schulen): - розвиваюча школа (Förderschule) - основна школа (Hauptschule) - середня школа (Realschule) - повна середня школа (Oberschule) - гімназія (Gymnasium) - загальноосвітня школа (Gesamtschule)		Завершен- ня курсу навчання середньої освіти I-го ступеня (Sekundar- abschluss I)				Професійні шко- ли (Професійно- технічні училища) (berufsbildende Schulen)	Професійна кваліфіка- ція та т. п. (Berufsabschlüsse)				професійна освіта (Berufsausbildung)/ вища школа (Hochschule)
Рівень освіти	дошкільний (Elementarbereich)	початковий (Primarbereich)				середній I-го ступеня (Sekundarbereich I)						середній II-го ступеня (Sekundarbereich II)					
Вік	0 – 6	6 – 10				10 – 16						16 – 19					
Обов'язкове навчання		12 років															

Дитячі виховні установи: раннє навчання

Діти віком від одного до шести років (дошкільна освіта) мають право відвідувати центр денного догляду (Kita) або до трьох років також на денний догляд за дітьми.

Відвідування центру денного догляду або використання денного догляду за дітьми є добровільним. Відвідування дитячого садка безкоштовне для дітей віком від трьох років. Центрами денного догляду керують міста та громади, а також приватні організації, такі як церкви чи спілки благодійних організацій.

Дошкільна підтримка німецької мови

У дитячому садку діти отримують гарну мовну підтримку від вихователів. Початкова школа перевіряє знання німецької мови дітей, які не відвідують дитячий садок за 18 місяців до початку навчання в школі. Якщо знання німецької мови цими дітьми недостатньо, вони отримують спеціальну підтримку від початкової школи перед початком навчання в школі.

Обов'язкове шкільне навчання

Відвідування школи (початкової та школи подальшого навчання) є правом і є обов'язком.

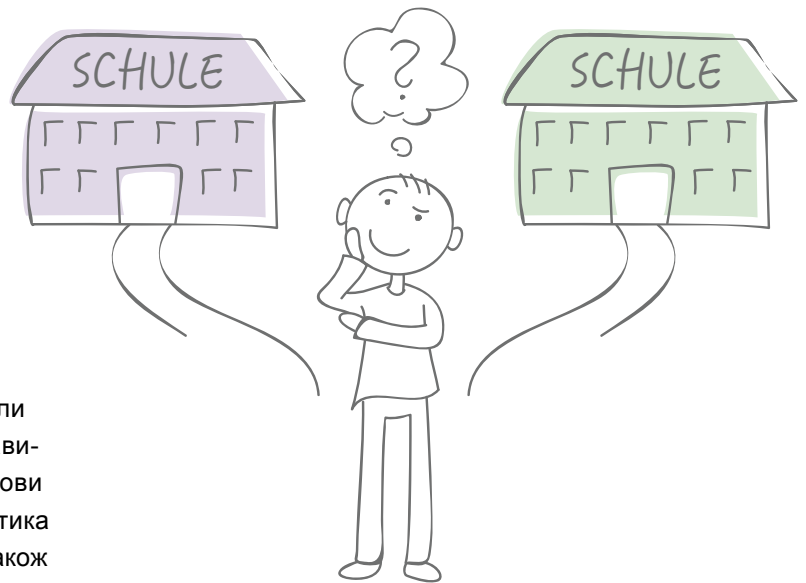
Обов'язкове шкільне навчання починається в рік, в якому дитина досягає шестирічного віку до 30

вересня, з початком навчального року після літніх канікул. Якщо дитина досягає шестирічного віку в період з 1 липня по 30 вересня, батьки можуть письмово заявити початковій школі, що вони хочуть почати школу пізніше. Йдеться також і про дітей, яким виповниться шість років у період із 2 липня по 1 жовтня. Це стосується також і дітей, яким виповниться шість років у період із 2 липня по 1 жовтня.

Обов'язкове шкільне навчання закінчується після **дванадцяти років**.

Учні виробничого навчання також зобов'язані відвідувати професійно-технічне училище протягом усього терміну їхнього професійного навчання.





Шкільний шлях

Початкова школа забезпечує основи

Майже всі діти разом ходять до початкової школи чотири роки. Там вони здобувають знання та навички з німецької мови, математики, англійської мови та загальних наук (час і зміни, суспільство, політика та економіка, простір, природа і технології), а також у музиці, мистецтві, спорті та релігії.

Школи подальшого навчання дають можливість вибору за здібностями та інтересами

З 5-го класу всі діти ходять до шкіл подальшого навчання. Зараз в Нижній Саксонії існують такі типи шкіл подальшого навчання: розвиваюча школа, основна школа, середня школа, повна середня школа, загальноосвітня школа, гімназія. Типи шкіл розрізняються, крім іншого, за предметами та вимогами до окремих предметів.

Після консультації з вчителями батьки вирішують, до якої школи і в який тип школи вони зараховуватимуть дитину до 5-го класу. За бажанням батьків вчителі можуть дати рекомендацію щодо типу школи подальшого навчання. **Вибір конкретної школи не є остаточним.** Перехід в іншу школу і інший тип школи можливий і може бути корисним..

Школи подальшого навчання ведуть до середньої освіти

У різних типах шкіл подальшого навчання після дев'ятого або десятого навчального року можна досягти різних ступенів освіти .

Залежно від отриманого ступеня, Ви можете безпосередньо почати професійну підготовку або продовжити свою шкільну освіту.

У двох типах шкіл подальшого навчання (гімназія та багато загальноосвітніх шкіл) можна, після наступних трьох років навчання в школі, отримати середню освіту другого ступеня: **атестат зрілості.**

Отримавши атестат зрілості, Ви досягли загальної кваліфікації для вступу до вищого навчального закладу та можете навчатися в університеті чи вищому навчальному закладі. Крім того, як і раніше, можливий перехід до професійної підготовки.

Професійно-технічні училища ведуть у професійний світ

Після дев'яти чи десяти років навчання у школі багато молодих людей хочуть перейти у виробничу сферу. Для цього професійно-технічні школи пропонують різноманітні підходи. До них відносяться, серед іншого, трирічні цикли дуального професійного навчання. Навчання відбувається **частково на виробництві, частково в школі.** Виробництво надає практичні знання та досвід, школа забезпечує теоретичне доповнення.



3 Від навчального дня до навчального року

Шкільний день

Заняття у школах, зазвичай, проводяться у **п'ять навчальних днів** тижня, тобто з понеділка по п'ятницю. Хід навчального дня визначається **розкладом**.

Тут наведено приклад розкладу для п'ятого класу гімназії (штрихування кольорами основних предметів; школа з двогодинною моделлю).

Години	Понеділок	Вівторок	Середа	Четвер	П'ятниця
7:50 – 8:35	Мистецтво	Англійська	Математика	Фізика	Спорт
8:35 – 9:20					
9:45 – 10:30	Математика	Релігія	Біологія	Німецька	Англійська
10:30 – 11:15					
11:40 – 12:25	Німецька	Музика	Історія	Географія	особистий час
12:25 – 13:10					
13:40 – 14:25		розвиваючі заняття	розвиваючі заняття		
14:25 – 15:10					

У розкладі показано

- › коли починаються заняття,
- › коли закінчуються,
- › які предмети викладаються в якому порядку.

Будучи учнем, ви можете відповідно планувати

- › коли вийти з дому вранці,
- › що потрібно взяти до школи,
- › коли зможете знову бути вдома та
- › що потрібно підготувати на наступний день.

Оскільки розклад дуже важливий, його слід розташувати на видному місці. Таким чином, учні та батьки можуть стежити за ним однаково.

Пропозиції цілоденної програми

Шкільний день, крім занять із звичайних шкільних предметів, в більшості випадків включає участь у пропозиціях цілоденної програми.

Тут наведено різні варіанти **гуртків** (AGs) у школі в Нижній Саксонії.

Спортивні гуртки: бадмінтон, рухливі ігри, міні-футбол, настільний теніс

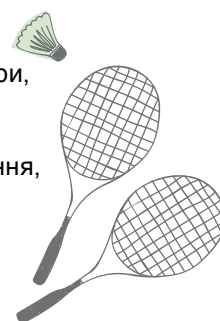
Науково-технічні гуртки: Дух дослідження, досвід природи, дослідження студентів, Навколо комп'ютера

Музичні колективи: хор, оркестр

Гуртки присвячені мовам та подорожам:

Delf-AG, Китай – подорож у захоплюючу країну

Інші гуртки: кінопроект, шкільна газета, шахи, шкільна медична служба



У багатьох школах участь у гуртках є добровільною. Але кожен, хто записався в гурток, повинен відвідувати кожне заняття.



Навчальний рік

Заняття починаються після літніх канікул та закінчуються до наступних літніх канікул. Навчальний рік складається з двох піврічч, наприкінці кожного з яких видається свідоцтво (Z) про досягнення першої

половини навчального року (кінець січня) або всього навчального року (літо). Навчальний рік у його перебіг переривається **канікулами**, які служать для відпочинку.

Шкільний рік 2019 / 2022 (як приклад)											
Серпень	Літні канікули до 14.08.2019 р										
Вересень											
Жовтень			Осінні канікули: 04.10 - 18.10								
Листопад											
Грудень										Різдвяні канікули: 23.10 - 06.01	
Січень										Z	
Лютий		03.-04.									
Березень											
Квітень			Великодні канікули: 30.03 - 14.04								
Травень							14.			25.	
Червень									Z		
Липень										Літні канікули до 16.07 - 26.08.2020 р. р.	

Особливі події протягом навчального року

Щороку в школі відбуваються особливі події. Деякі з них стосуються тільки учнів. Наприклад, **екскурсії** окремими класами іноді відбуваються в позакласні місця навчання: в міську бібліотеку, в музей, в театр. У деякі роки проводяться **класні поїздки**, протягом яких клас проводить кілька днів в іншому місці, а також ночує там.



У самій школі проводиться ряд **урочистостей і святкувань для дітей**, наприклад, спортивний фестиваль, шкільний фестиваль, різдвяна вечірка. Школа завжди потребує великої допомоги та підтримки з боку батьків для таких фестивалів.

Окрім того, проводяться заходи для батьків. Сюди входять класні **батьківські збори** і, принаймні, раз на рік, **дні консультацій батьків**, в які батьки розмовляють з вчителями про рівень навчання дітей. Для розвитку дітей важливо, щоб батьки брали участь у батьківських зборах та консультативних днях для батьків.

Зручно розмістити річний календар зі шкільними та святковими датами на кухонній стіні: так Ви завжди бачите всю картину.

4 Витрати та допомога



Державні школи Нижньої Саксонії не стягують плату за навчання. Тому **участь у заняттях безкоштовна**. Тим не менш, певні витрати батьки повинні нести. Ці витрати включають:

- › шкільні підручники,
- › витратні матеріали, такі як зошити та олівці,
- › екскурсії та класні поїздки.

Якщо дитина харчується в шкільній їдальні, за це теж треба платити. У деяких школах і в деяких класах є додаткові витрати.

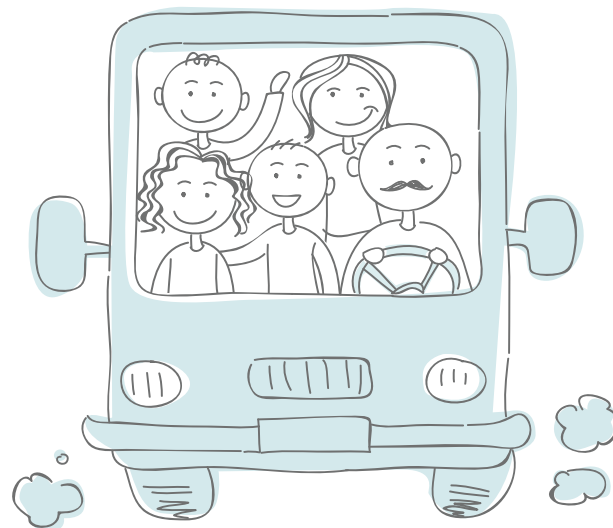
Підручники: купувати чи позичати?

У багатьох предметах вчитель використовує підручник для навчання. У ньому пояснюється спеціальний зміст. Надаються завдання, які полегшують та поглиблюють розуміння змісту. Які саме книги потрібні, можна побачити у списку підручників для кожного класу. Ось список підручників для 5-го класу загальноосвітньої школи:

Предмет	Назва (спрощено)	ISBN	Ціна
Взяти на прокат			
Німецька	підручник німецького		прибл. 25 євро
Англійська	книга текстів		прибл. 23 євро
Математика	математика випуск II		прибл. 21 євро
Суспільствознавство	проект		прибл. 26 євро
Природні науки	Природні науки 1 – німецький випуск		прибл. 28 євро
Релігія	Елементарна релігія		прибл. 23 євро
Необхідно придбати наступні робочі матеріали			
Німецька	робочий зошит		прибл. 10 євро
Англійська	робочий зошит		прибл. 10 євро
Математика	робочий зошит або навчальне програмне забезпечення		прибл. 8 євро / 10 євро
Суспільствознавство	Атлас Світу		прибл. 20 євро
Спорт	Ракетка для настільного тенісу		

Ці книги можна придбати. Можна заощадити, беручи підручники на прокат. Тоді ви платите **орендну плату**, яка значно нижча ніж ціна покупки.

Недолік прокату: не можна писати у книгах. Кожна книга має бути повернена у хорошому стані наприкінці навчального року.



Витратні матеріали

Крім того, витратні матеріали, які використовуються в класі, як правило, знаходяться в списку, який учні отримують зі школи. Тут немає можливості для прокату, тому що буклети, блоки та ручки «витрачаються» при використанні.

Поїздки

Іноді вчитель веде учнів до музею на виставку. Або вони відвідують театральну виставу. При цьому виникають витрати на вхід, і можливо, на поїздку до місця проведення заходу. **Такі екскурсії є обов'язковими, адже вони є частиною занять.** Витрати, як правило, повинні нести батьки.

Фінансова підтримка

Витрати на навчання в школі є проблемою для деяких батьків, оскільки їх дохід дуже низький. У цьому випадку надається матеріальна допомога. Найвідомішою формою є **Пакет допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації** (для одержувачів допомоги по безробіттю II, соціальної допомоги, допомоги на житло та допомоги на дитину, пільг для отримання грошей для своєї дитини на конкретні шкільні витрати. Форму заяви можна отримати в секретаріаті школи. Заповнену заяву можна здати в будь-якому місцевому центрі зайнятості та в будь-якій ратуші.

Тут наведено витяг із заяви на фінансову підтримку з Пакету допомоги на потреби освіти та соціальної адаптації.

Відповідно до § 28 „Кодексу соціального забезпечення, частина II“ подається заява на отримання наступних виплат на освіту та участь:	
☐	для одноденних екскурсій проведених школою / дитячим садком
☒	для багатоденних поїздок
☐	для шкільних потреб
☐	для шкільного транспорту
☐	для додаткової відповідної підтримки навчання
☐	для спільного обіду в школі або дитячому саду
☐	для участі у соціальному та культурному житті

У цій формі відзначено галочкою «Багатоденні поїздки».
Дитина хотіла б взяти участь у класній поїздці в гори Гарц.
Однак батьки не можуть оплатити вартість проїзду на поїзді, молодіжного гуртожитка та програми. Щоб

дитина могла прийняти участь у подорожі, батьки подають заявку на фінансування в центрі зайнятості або в місті.
У деяких школах також допомагає асоціація підтримки школи, якщо грошей на дитину не вистачає.

5 Батьки як партнери школи

Батьки та інші законні опікуни несуть відповідальність за виховання своєї дитини. Тому вони є природними партнерами школи. Звідси виникають обов'язки та права.

Обов'язки

Обов'язки описують, що **повинні** робити батьки. Перш за все, вони стосуються участі Вашої дитини у заняттях.



Обов'язкова освіта

Батьки стежать за тим, щоб їхня дитина відвідувала школу **щодня**. Це означає:

- › Ви дбаєте про те, щоб дитина встала вчасно, снідала та своєчасно йшла до школи.
- › Ви дбаєте про те, щоб дитина мала при собі шкільні підручники, зошити та письмові приналежності (особливо це стосується дітей молодшого віку)
- › Ви даєте змогу своїй дитині розповісти Вам, чому вона навчилася в школі
- › Ви стежите за тим, щоб дитина виконувала домашнє завдання (перевіряєте зошит домашнього завдання).

Підтвердження шкільних повідомлень

Школа надає батькам **письмову інформацію** про роботу школи. Такою інформацією може бути, наприклад:

- › Шкільні правила та правила, які діють по всій країні (наприклад, постанова про зброю)
- › Розклад, зміни до розкладу
- › Цільова інформація для батьків конкретної дитини, напр. Будь ласка, відвідайте вчителя в години приймання

Батьки **сумлінно та уважно читають цю інформацію і беруть до уваги**. Якщо це потрібно, вони підтверджують підписом, що отримали інформацію.

Повідомлення про хворобу

Якщо дитина захворіла, школа повинна бути проінформована, заздалегідь по телефону, а потім і в письмовій формі.



Релігійні свята

Якщо дитина хоче взяти участь у релігійному святі під час уроків, законні опікуни повинні спочатку подати заяву на звільнення від занять. Якщо школа схвалює прохання, дитина наздоганяє матеріал, пропущений через відсутність.

Поїздки у відпустку

Поїздки у відпустку можливі лише під час шкільних канікул. Як правило, школа не погоджується на прохання про дострокове звільнення від занять для від'їзду на канікули – не погоджується на продовження канікул.

Права батьків

Права батьків описують те, що їм **дозволено** робити. В основному вони стосуються інформації про шкільну роботу, а також участі у прийнятті рішень.

Індивідуальні зустрічі з вчителями

Батьки мають право бути поінформованими про шкільне життя своєї дитини і, зокрема, про її досягнення. Їм не потрібно чекати, поки школа повідомить їх самостійно. Замість цього вони також можуть зв'язатися зі школою та вчителями самостійно та записатися на індивідуальний прийом.

Найкращу можливість поспілкуватися з усіма вчителями своєї дитини надає шкільний **день консультацій з батьками**. Він відбувається не рідше одного разу на рік, часто незабаром після видачі піврічних атестатів. Крім того, протягом навчального року кілька разів проводяться **класні батьківські збори**, де батьків інформують про роботу в класі і дають можливість задати питання і представити власні ідеї.

Піврічний атестат як відправна точка для консультування

Особливо гарним приводом для обміну думками між школою та батьками є піврічне свідоцтво про досягнення, видане наприкінці січня. Воно показує рівень успішності дитини після половини навчального року.



Свідоцтво показує, в яких предметах дитина має свої сильні сторони і де вона має особливо великі труднощі з отриманням необхідних знань та навичок. У більшості шкіл у 3-10 класах присуджуються такі оцінки:

- 1 = відмінно
- 2 = добре
- 3 = задовільно
- 4 = достатньо
- 5 = незадовільно
- 6 = недостатньо

Якщо дитина отримує оцінку **«незадовільно»** або **«недостатньо»** з двох предметів, є ризик, що наприкінці навчального року її не переведуть до наступного вищого класу, а доведеться повторити навчальний рік. У багатьох інтегрованих загальноосвітніх школах замість свідоцтва є звіт про розвиток навчання. Учні не переводяться в кінці навчального року, а переходять до наступного вищого навчального року. Педагоги радять батькам, як дитина може **покращити свою успішність**, наприклад, за допомогою додаткового матеріалу для вправ, допомоги з домашніми завданнями чи репетиторства.

Можливості участі батьків у житті школи

Батьки, як група, можуть брати участь у багатьох рішеннях у школі. Для цього в класах обирають представників батьків, які утворюють батьківську раду школи. Батьки також представлені в шкільній раді. Зрештою, голови шкільних батьківських рад працюють разом на рівні міста, громади та на державному рівні, щоб представляти інтереси батьків перед шкільною владою та Міністерством освіти Нижньої Саксонії. Всім батькам пропонується скористатися цими можливостями для участі. Це відноситься, зокрема, до батьків, які не є громадянами Німеччини, або до батьків із числа іммігрантів.

6 Мова як ключ

Мова відіграє ключову роль у школі. Учитель пояснює, ставить запитання та дає завдання. Учні дають відповіді, ставлять запитання, висловлюють думки. Навчання відбувається в класних дискусіях, які вимагають від учасників слухати та говорити. Читання і письмо так само важливі для навчання: читаєш підручник, розв'язуєш завдання письмово.

Що робити, якщо щось не розумієш? Запитати!

Якщо ви щось не зрозуміли на уроці, ви повинні негайно сказати вчителю. Можливо, інші діти відчують те ж саме, і сказане ще раз пояснять, можливо, по-іншому. **Запитувати – це добре.**

Якщо ви не розумієте, тому що недостатньо знаєте німецьку, вам потрібна додаткова допомога. Діти, які не знають німецьку мову в достатній мірі, при потребі отримують спеціальну підтримку від школи.

Підтримка школою дітей без достатнього знання німецької мови

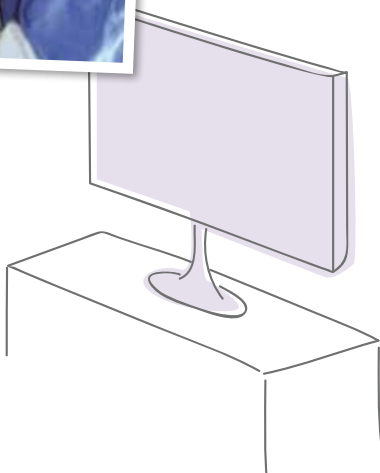
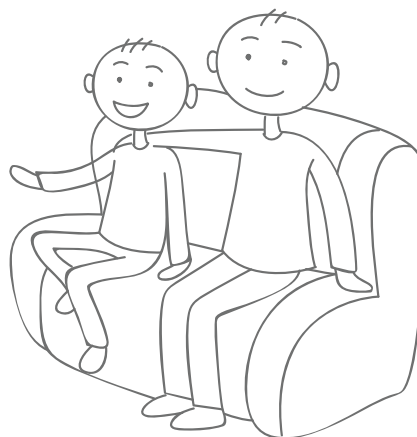
Спеціальні **курси німецької мови** дають базові знання німецької мови. Діти спочатку вивчають правильні слова, вирази та речення для простих повсякденних ситуацій, а також дізнаються, які граматичні правила використовуються для зміни та зв'язку слів.

При цьому діти з самого початку відвідують звичайні заняття, наприклад, спортивні, художні та музичні.

Що можуть зробити батьки?

Батьки, які самі не володіють німецькою мовою, не можуть навчати своїх дітей німецькій мові. Але вони можуть заохотити їх вивчати німецьку мову шляхом

- › знайомства їх з німецькомовними дітьми,
- › надання доступу для них до німецькомовних засобів масової інформації (наприклад, журнали, радіо, телебачення),
- › прояви власного інтересу до німецької мови.



Важливі шкільні слова

Атестат зрілості (Abitur)

Після закінчення гімназичних класів повної середньої школи учні складають випускний іспит на атестат зрілості. Якщо вони складають іспит, вони мають вступну кваліфікацію щодо загальної вищої освіти і, отже, мають право пройти будь-який курс навчання в будь-якому вищому навчальному закладі, університеті чи вищому технічному навчальному закладі, якщо необхідно з додатковою процедурою вступу до вищого навчального закладу (наприклад, на курсі медицини).

Закінчення освіти (Abschlüsse)

Після 9-го та 10-го навчального року можна отримати різні рівні освіти. Вони відкривають доступ до професійно-технічної освіти або подальших шкільних пропозицій.

Реєстрація (Anmeldung)

Батьки записують дитину до школи. Реєстрація відбувається в самій школі.

Гурток (Arbeitsgemeinschaft)

У гуртках учні можуть вивчати речі, які їх особисто цікавлять, наприклад, грати в театр чи баскетбол.

Навчальний предмет (Fach)

Навчання в школі відбувається за предметами. Деякі предмети існують у всіх типах шкіл, напр. «Математика». Інші існують лише в певних типах шкіл, напр. «Знайомство з навколишнім світом» в початковій школі.

День консультацій з батьками (Elternsprechtag)

У цей день законні опікуни можуть поговорити з усіма вчителями про досягнення та поведінку їхніх дітей.



Виправдання (Entschuldigung)

Якщо дитина не може прийти до школи, законні опікуни школи повідомлять їй про це до початку школи, напр. по телефону або письмово.

Школа подовженого дня (Ganztagsschule)

Багато шкіл пропонують обід, а також працюють у другій половині дня.

Класний керівник (Klassenlehrerin / Klassenlehrer)

Один вчитель несе особливу відповідальність за кожен клас. Ця особа є найважливішою контактною особою для запитань учнів та батьків.

Обов'язкова освіта (Schulpflicht)

У Німеччині діти та підлітки мають ходити до школи. Батьки повинні подбати про те, щоб вимоги цієї обов'язкової освіти дотримувалося.

Заняття (Unterricht)

Коли учні під керівництвом вчителя щось вивчають, це називається заняттям. При цьому важливо, щоб діти самі були активними: запитували, відповідали, висловлювали свої уявлення та думки.

Переведення (Versetzung)

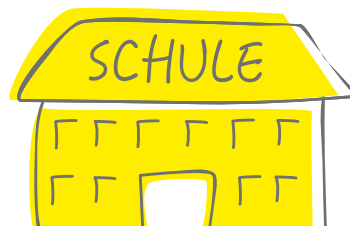
Після закінчення навчального року майже всі учні переходять у наступний, вищий клас. Вони будуть «переведені». В інтегрованих загальноосвітніх школах учнів не «переводять», а вони автоматично переходять до наступного вищого навчального року.

Свідоцтво (Zeugnis)

Свідоцтво є документом, у якому описуються досягнення учня, часто у вигляді оцінок.

Видавець:

Міністерство культури Нижньої Саксонії
Прес-служба та зв'язки з громадськістю
Hans-Böckler-Allee 5
30173 Hannover
Електронна пошта: pressestelle@mk.niedersachsen.de
www.mk.niedersachsen.de
Замовлення: bibliothek@mk.niedersachsen.de
Факс: 05 11 / 1 20 74 51



Дизайн та ілюстрації:

Visuelle Lebensfreude, Ганновер

Надруковано:

oeding print GmbH, Брауншвейг



Druckprodukt mit finanziellem

Klimabeitrag

ClimatePartner.com/11339-2302-1080

Червень 2024 р.



Niedersachsen. Klar.